

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考。 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但 向法院提交的表格必须用英语填写。

如果此表单包含限制性信息, 请勾选此框。



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
马里兰州 _____, 巡回法院

City/County
市/县

Located at _____ Telephone _____
位于 _____ 电话 _____

Court Address
法院地址

Case No. _____
案件编号 _____

Plaintiff 1
原告 1

vs.
诉

Defendant 1
被告 1

Street Address
街道地址

Street Address
街道地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

E-mail
电子邮箱

E-mail
电子邮箱

Plaintiff 2
原告 2

Defendant 2
被告 2

Street Address
街道地址

Street Address
街道地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone
电话

E-mail
电子邮箱

E-mail
电子邮箱

COMPLAINT FOR CUSTODY

监护诉状

(Md. Code, Family Law Art., § 5-203)

(《马里兰州法规》《家庭法》第 5-203 条)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

如果此文书包含限制性信息(根据法规、规则或法令保密), 您必须根据规则第 20-201.1 条(表格 MDJ-008)在提交本文书时随附一份有关限制性信息的声明, 并勾选此表格上的限制性信息框。

NOTE: Use this form if there is no court order for child custody to which you are a party. Attach a completed Civil Domestic Case Information Report (CC-DCM-001). You must “serve” the other party(ies) with a copy of this paperwork. See General Instructions (CC-DRIN) for information on service of process, filing fees, and other topics. Also see Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109). Visit mdcourts.gov/custody.

注意: 如果不存在您作为当事人的子女监护法院命令, 请使用此表。附上完整家庭民事案件信息报告(CC-DCM-001)。您必须将这份文件副本“送达”另一方。关于送达程序、申请费和其他主题的信息, 请参见《一般说明》(CC-DRIN)。也请参阅: 马里兰州教养计划说明(CC-DRIN-109)和马里兰州教养计划工具(CC-DR-109)。请访问 mdcourts.gov/custody。

I/We _____ state that:

Your name(s) _____

我/我们 _____, 声明:
您(们)的姓名

1. I am/We are the ☐ mother ☐ father ☐ _____
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

我是以下子女的 母亲 父亲 _____:
关系(例如阿姨/姑妈/伯母/舅妈、祖父/外祖父、监护人)

of the following minor child(ren):

Name(s) 姓名	Date(s) of birth 出生日期

2. _____ is the ☐ mother ☐ father
Name of defendant 1

_____ 是未成年子女的 母亲 父亲
被告 1 姓名

☐ _____ of the minor child(ren).
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

_____ 父亲
关系(例如阿姨/姑妈/伯母/舅妈、祖父/外祖父、监护人)

_____ is the ☐ mother ☐ father
Name of defendant 2

_____ 是未成年子女的 母亲 父亲
被告 2 姓名

☐ _____ of the minor child(ren).
Relationship (for example, aunt, grandfather, guardian)

_____ 父亲
关系(例如阿姨/姑妈/伯母/舅妈、祖父/外祖父、监护人)

3. The child(ren) live(s) at _____
Address

未成年子女居住 _____
地址

with _____
Name of person(s) and relationship to child(ren)

同住人 _____。
人员姓名以及与未成年子女的关系

4. The minor child(ren) has/have lived in Maryland for at least six (6) months yes no. In the past five (5) years the minor child(ren) has/have lived in the following places with the following persons:

未成年子女在马里兰州已经生活了至少六(6)个月 是 否。在过去五(5)年里, 未成年子女在以下地方与以下人员一起生活:

<u>Time Period</u> 时间段	<u>City and State</u> 县和州	<u>Name(s) and Current Address(es) of Person(s) with whom Child(ren) Lived</u> 与未成年子女一起生活的人员姓名与现用地址

5. I/We know of the following cases, or I/we have been involved (as a party, witness, etc.) in the following cases about me/us, the other party(ies), or the child(ren). *Include cases such as custody, child support, guardianship, domestic violence/protective order, paternity, divorce, visitation (child access), CINA, delinquency, termination of parental rights, adoption or other cases.*
 我/我们知道以下案件, 或者我/我们曾参与(作为当事人、证人等)以下关于我/我们、另一当事方或子女的案件。包括例如监护权、子女抚养费、监护人、家庭暴力/保护令、亲子关系、离婚、探视(探视子女)、需要援助的儿童(CINA)、违法行为、父母权利终止、领养等案件或其他案件。

<u>Court</u> 法院	<u>Case No.</u> 案件编号	<u>Kind of Case</u> 案件类型	<u>Year Filed</u> 提交年份	<u>Result or Status (if you know)</u> 结果或状态(如果您知道)

Attach the most recent court order for these cases.
 附上这些案件的最近法院令。

6. I/We know of the following people, who are not parties to this case, who have physical custody of, or claim rights of legal custody (decision-making authority), physical custody (parenting time), or visitation (child access) with the minor child(ren):
 我/我们认识下列人员, 他们不是此案当事人, 拥有未成年人子女的生活监护或要求未成年子女的合法监护权(决策权)、生活监护权(教养时间)或探视(子女探视)权。

<u>Name</u> 姓名	<u>Current Address</u> 现用地址

7. It is in the best interest of the minor child(ren) that I/we have (**check one selection from each line**):
我/我们拥有的以下权利符合未成年子女的最佳利益 (**每行勾选一个选项**):

☐ joint ☐ primary physical custody (parenting time) of
共同 主要生活监护(教养时间)

Name(s) of child(ren)
子女姓名

because: _____

因为: _____

☐ joint ☐ sole legal custody (decision-making authority) of
共同 唯一合法监护(决策权)

Name(s) of child(ren)
子女姓名

because: _____

因为: _____

I/We and the other party(ies) (**select one**):
我/我们和另一当事方 (**选择一项**):

☐ have agreed on a parenting plan(s) that we believe is/are in the best interest of the minor child(ren).
就我们共同认为符合未成年子女最佳利益的教养计划达成了一致意见。

Attach your signed parenting plan agreement.
附上您已签名的教养计划协议。

☐ have not agreed on a parenting plan(s).
未就教养计划达成一致意见。

See: Maryland Parenting Plan Instructions (CC-DRIN-109) and Maryland Parenting Plan Tool (CC-DR-109) or visit mdcourts.gov/parentingplans.

请参阅:马里兰州教养计划说明 (CC-DRIN-109) 和马里兰州教养计划工具 (CC-DR-109), 或访问 mdcourts.gov/parentingplans。

FOR THESE REASONS, I request the court (check all that apply**):**
为此,我要求法院(勾选所有适用项**):**

☐ grant me/us ☐ joint ☐ primary (**check one**) physical custody (parenting time) of the child(ren).
授予本人/我们子女的 共同 主要 (**勾选一项**) 实际监护权(育儿时间)。

☐ grant me/us ☐ joint ☐ sole (**check one**) legal custody of the child(ren).
授予本人子女的 共同 唯一 (**勾选一项**) 合法监护权。

☐ allow _____ to visit with the child(ren).
Name(s)

允许 _____ 探访子女。
姓名

☐ allow _____ to visit with the child(ren) on the following
Name(s)
允许按下列规定 _____
姓名

terms (for example, how often, on what holidays, or location of visits):
(例如频率、可探访的节假日或探访地点) 探访子女:

☐ allow no visitation because:
不允许探访, 因为:

☐ order _____ to pay health insurance for child(ren).
Name(s)
下令 _____ 支付子女的健康保险费用。
姓名

☐ order _____ to pay child support.
Name(s)
下令 _____ 支付子女抚养费。
姓名

If parents' combined gross monthly income (before taxes/not take home pay) is \$30,000 or less, attach Financial Statement (Child Support Guidelines) (CC-DR-030); if combined gross monthly income is more than \$30,000, attach Financial Statement (General) (CC-DR-031).

如果父母的月收入总和(税前/非实得工资)为 \$30,000 或以下, 请附上财务报表(子女抚养费指南)(CC-DR-030);如果月收入总和超过 \$30,000, 请附上财务报表(一般)(CC-DR-031)。

☐ (state other requests relating to the child(ren)): _____
(说明与子女有关的其他请求): _____

☒ order any other appropriate relief.
☒ 下令任何其他合适的救济。

I/We solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this document are true to the best of my/our knowledge, information, and belief.

我/我们郑重地确认, 据我/我们所知所信, 本文件中的内容真实无误, 如有不实之处甘愿受作伪证之处罚。

Date
日期

Signature 1
签名1

Printed Name
印刷体姓名

Case No. _____
案件编号 _____

Street Address
街道地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone Number
电话号码

E-mail
电子邮件

Fax
传真

Date
日期

Signature 2
签名 2

Printed Name
印刷体姓名

Street Address
街道地址

City, State, Zip
城市、州、邮政编码

Telephone Number
电话号码

E-mail
电子邮件

Fax
传真